
**Draft de CONTRACT- DE COLABORARE CU PRIVIRE LA
DEZVOLTAREA, OPERAREA SI MENTENANTA UNEI
STATII DE EPURARE SI
PRESTAREA DE SERVICII DE EPURARE APE
INDUSTRIALE UZATE si MANAGEMENTUL
NAMOLURILOR**

**Incheiat de catre si intre
SC COMPANIA AQUASERV S.A. Tg. Mures
si
SC AZOMURES S.A. Tg. Mures
La data de **11 Mai** 2014**

**POPOVICI NIȚU
& ASOCIAȚII**
Attorneys at Law

CUPRINS:

- I. PARTILE CONTRACTANTE**
- II. PREAMBUL**
- III. DEFINITII SI REGULI DE INTERPRETARE**
- IV. OBIECTUL CONTRACTULUI. ROLURILE PARTILOR**
- V. DREPTURILE SI OBLIGATIILE PARTILOR**
- VI. SISTEMUL DE TARIFARE. PLATI**
- VII. COOPTAREA SI INTEGRAREA HEINEKEN IN PROIECT**
- VIII. RASPUNDEREA PARTILOR**
- IX. DURATA CONTRACTULUI**
- X. INCALCAREA SI INCETAREA CONTRACTULUI**
- XI. DECLARATII SI GARANTII**
- XII. CESIUNEA CONTRACTULUI**
- XIII. LEGEA APLICABILA SI JURISDICTIA**
- XIV. NOTIFICARI**
- XV. CLAUZE DIVERSE**
- XVI. ANEXE**

I. PARTILE CONTRACTANTE

1.1. **SC COMPANIA AQUASERV S.A. Tg. Mures**, o societate pe actiuni, inregistrata si functionand potrivit legilor din Romania, cu sediul in Municipiul Targu-Mures, Str. Kos Karoly, nr. 1, Jud. Mures, Romania, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului Mures sub nr. J26/464/1998, cod unic de inregistrare RO10755074, reprezentata prin Dl. Horobet Sergiu, in calitate de Director General, si prin Dna. Sirb Cristina, in calitate de Manager Finante, in baza Hotararii Adunarii Generale Ordinare a Actionarilor nr. **1/2014**, denumita in cele ce urmeaza **„Aquaserv”**

si

1.2. **SC AZOMURES S.A.**, o societate pe actiuni, inregistrata si functionand potrivit legilor din Romania, cu sediul in Municipiul Targu-Mures, Str. Gheorghe Doja, nr. 300, Jud. Mures, Romania, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului Mures sub nr. J26/1/1991, cod unic de inregistrare RO 1200490, reprezentată legal prin Dl. Mihai Anitei, în calitate de Director General și prin Dl. Peter Liptak, în calitate de Director Economic, in baza Hotararii Consiliului de Administratie nr. **1/05.2014**, denumita in cele ce urmeaza **„Azomures”**,

denumite in cele ce urmeaza in mod individual **„Partea”** si in mod colectiv **„Partile”**.

II. PREAMBUL

Avand in vedere ca:

- (A) Azomures este proprietarul si operatorul combinatului chimic producator de ingrasaminte chimice azotoase localizat in Municipiul Targu-Mures, Judetul Mures (**„Combinatul”**);
- (B) In vederea satisfacerii exigentelor specifice ale activitatii de productie si asteptarilor de crestere pe termen lung a activitatii Combinatului, cat si pentru a se conforma cu angajamentele asumate prin Autorizatia Integrata de Mediu nr. SB 84/30.10.2007, revizuita in 2012, Azomures intentioneaza sa dezvolte o statie de epurare pentru tratarea apelor industriale uzate generate de activitatile de productie desfasurate in Combinat (**„Statia de Epurare AM”**);
- (C) In considerarea calitatii Aquaserv de operator licentiat de servicii publice de alimentare cu apa si canalizare, cu o buna reputatie si o experienta considerabila in serviciile mentionate, Azomures a propus Aquaserv externalizarea, iar Aquaserv a acceptat preluarea operarii si mentenantei Statiei de Epurare AM, precum si a serviciilor de evacuare a apelor tratate si a namolului rezultand din epurarea apelor industriale uzate generate de Combinat (**„Proiectul de Colaborare”**);
- (D) Statia de Epurare AM se va amplasa in aria de delegare in care Aquaserv are

drept exclusiv de a furniza serviciile de canalizare/epurare potrivit prevederilor Contractului de delegare a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apa si canalizare nr. 22/202.662/2010, in proxima apropiere a Statiei de Epurare TM (asa cum aceasta este definita mai jos in acest contract);

- (E) Partile au agreeat construirea Statiei de Epurare AM de catre Azomures in incinta sau in imediata vecinatate a statiei de epurare a Municipiului Targu-Mures localizata in Comuna Cristesti si operata de Aquaserv, in considerarea proiectului de colaborare descris la punctul (C) de mai sus si a beneficiilor mutuale rezultate din localizarea Statiei de Epurare AM potrivit celor de mai sus;
- (F) In considerarea localizarii agreeate a Statiei de Epurare AM [potrivit punctului (D) de mai sus] si pentru imbunatatirea parametrilor si randamentului de operare a Statiei de Epurare AM, Partile au agreeat si isi propun cooptarea in Proiectul de Colaborare a societatii Heineken Romania S.A. care opereaza o fabrica de bere, localizata in proximitatea Statiei de Epurare Azomures („Fabrica de Bere”)¹,

CA MARTURIE A CELOR DE MAI SUS, Părțile au decis sa incheie prezentul contract de colaborare cu privire la, dezvoltarea, exploatarea, operarea si mentenanta unei statii de epurare (si cu privire la prestarea de servicii de epurare ape industriale uzate si managementul namolului („Contractul”), astazi, 14.05.2014:

III. DEFINITII SI REGULI DE INTERPRETARE

3.1. Definitii

Termenii folositi cu majuscula in Contract vor avea intelesul atribuit lor prin acest Articol 3.1. sau printr-o alta clauza a Contractului, cu exceptia situatiei in care contextul impune fara putere de dubiu un sens diferit.

„Accident de Mediu” înseamnă orice accident, incident, poluare, depasire de limite legale, nerespectare de prevederi legale aplicabile in materia mediului inconjurator sau orice altfel de intamplare cu consecinte daunatoare asupra mediului inconjurator sau orice dauna produsa mediului inconjurator in orice alt mod.

„Activitatile” înseamnă activitatile specifice de administrare, operare, analize de laborator, service, Lucrari de Mentenanta si Interventie, reparatii ale Statiei de Epurare AM si activitatile aferente Procesului de Epurare precum si activitatile de management, evacuare si eliminare finala ape tratate si namol rezultate din Procesul de Epurare, precum si toate si orice

¹ Urmare a proceselor tehnologice desfasurate, Fabrica de Bere genereaza ape industriale uzate cu un continut foarte ridicat de carbon care ar putea fi utilizate, in cadrul procesului de epurare a apelor industriale uzate generate de Combinat, pentru neutralizarea cantitatilor mari de azot, spre beneficiul mutual al celor trei parti implicate.

operatiuni, activitati si procedee accesorii, conexe legate sau necesare direct sau indirect pentru buna desfasurare de catre Aquaserv a Activitatilor si pentru executarea obligatiilor asumate de Aquaserv potrivit Contractului.

„Afiliat”

înseamnă orice entitate in structura căreia o Parte deține o participație majoritara sau un drept de control sau cu privire la care o Parte are dreptul de a numi majoritatea membrilor organelor de conducere, incluzând in ceea ce priveste Azomures, pentru evitarea oricărui dubiu, si orice entitate membra a grupului Ameropa.

„AIM Azomures”

înseamnă Autorizatia Integrata de Mediu nr. SB 84/30.10.2007 emisa de Agentia Regionala pentru Protectia Mediului Sibiu in favoarea Azomures si revizuita in 2012, impreuna cu planul de actiuni revizuit atasat la aceasta.

„Antreprenorul General”

înseamnă antreprenorul general contractat sau ce va fi contractat de Azomures, la libera sa optiune, in vederea proiectarii, dezvoltarii si construirii Statiei de Epurare AM.

„Autoritate Relevantă”

înseamnă Parlamentul, Guvernul, Ministerele, celelalte organe ale administrației publice, instituțiile publice autonome sau subordonate, alte instituții sau entități aparținând administrației centrale sau locale sau, după caz, autonome la nivel central sau local, precum și oricare alte entități care au autoritate, jurisdicție, competențe sau care exercită oricare atribuții sau drepturi în legătură cu Partile, sau cu activitatile ce vor fi desfasurate de acestea in baza Contractului, sau ale căror decizii pot afecta sau influența Partile sau activitatile ce vor fi desfasurate de acestea in baza Contractului, inclusiv furnizorii Utilităților și inclusiv, pentru evitarea oricărui dubiu, orice autoritate sau entitate care are atribuții în legătură cu emiterea oricărei Autorizații.

„Autorizații”

înseamnă oricare acorduri, aprobări, certificate, permise, licențe, autorizații, avize și alte asemenea, necesare conform Legii Aplicabile pentru desfasurarea activitatilor prevazute in Contract, sau altfel pentru exercitarea drepturilor și îndeplinirea obligațiilor asumate de către Părți prin prezentul Contract.

„Caz de Forta Majora”

înseamnă o împrejurare externă, absolut excepțională, inevitabilă, imprevizibilă și insurmontabilă, care nu depinde in niciun fel de Partea afectata de un astfel de caz, care a survenit după încheierea Contractului, care împiedică sau întârzie în

mod obiectiv si de inlaturat îndeplinirea în totalitate sau în parte a prevederilor contractuale, respectiv: războaie, revoluții, calamități naturale (inundații, cutremure, incendii devastatoare sau orice alte catastrofe naturale), declararea unei carantine, embargo, precum și orice alt eveniment certificat ca fiind caz de forță majoră de către Camera de Comerț si Industrie a României sau alt organism competent din Romania potrivit Legii Aplicabile.

„Costurile Eligibile”

înseamnă costurile necesare in vederea si derivand imediat din operarea si mentenanta Statiei de Epurare AM: costurile Utilitatilor, costurile cu obținerea Autorizațiilor, costuri cu substantele chimice folosite in Procesul de Epurare inclusiv cu metanolul sau cu orice alta substanta cu aport de carbon, taxe de deversare ape tratate rezultate din Procesul de Epurare, piese de schimb, consumabile sau subansamble necesare pentru Efectuarea Lucrarilor de Mentenanta si Interventie.

Vor constitui Costuri Eligibile exclusiv acele costuri care sunt obiectiv necesare pentru desfasurarea Procesului de Epurare si pentru Lucrarile de Mentenanta si Interventii, numai in limitele in care acestea au fost necesare in acest sens. Costurile Elegibile angajate de Aquaserv vor trebui sa fie la nivelul preturilor practicate in mod uzual pe piata specifica (*market level*) si se vor reflecta, in sistem Open Book, in Tariful platit de Azomures catre Aquaserv, potrivit Articolului 6.2.2. Din Contract Aquaserv va informa in prealabil Azomures cu privire la preturile de achizitie a substantelor chimice utilizate in Procesul de Epurare, iar in vederea contractarii, acestea vor trebui sa fie in prealabil aprobate de Azomures.

„Contract”

înseamnă prezenta intelegere dintre Parti ce reglementează condițiile de colaborare dintre acestea cu privire la dezvoltarea, operarea si mentenanta Statiei de Epurare AM si cu privire la prestarea de catre Aquaserv pentru Azomures a serviciilor de management si evacuare a apelor tratate si a namolului rezultand din epurarea apelor industriale uzate, astfel cum acesta va putea fi ulterior modificat și/sau completat, dacă este cazul, de catre Parti.

„Data Estimata a Finalizarii”

înseamnă data estimata de []/[]/201[], la care Azomures intentioneaza sa finalizeze construirea Statiei de Epurare AM potrivit Planurilor de Dezvoltare.

„Data Semnarii”

înseamnă data de []/[]/2014, respectiv data semnarii prezentului Contract si a anexelor, dupa caz, la acesta de catre

ambele Parti.

- „Fabrica de Bere”** înseamnă facilitatile de productie de bere detinute si operate de Heineken in Orasul Ungheni, Judetul Mures.
- „Heineken”** înseamnă Heineken Romania S.A., societatea pe actiuni, organizata si functionand potrivit legilor din Romania, cu sediul in Bucuresti, Strada Tipografilor, nr. 11-15, Corp A2L, etaj 4, Sector 1, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului Bucuresti sub nr. J240/12235/2002, cod unic de inregistrare RO 13240781.
- „Inregistrarile”** înseamnă inregistrarile listate in Articolul 5.1.9. pe care Aquaserv se obliga sa le tina in conformitate cu prevederile Contractului si ale Manualelor.
- „Legea Aplicabilă”** înseamnă Constituția României și toate legile, ordonanțele de urgență, ordonanțele și hotărârile Guvernului, ordinele, regulamentele, normele, directivele, deciziile și orice legislație secundară, standardele, specificațiile și reglementările tehnice sau generale emise de către orice Autoritate Relevantă sau interpretările oficiale ale acestora emise de organe cu atribuții legislative, executive sau jurisdicționale, în fiecare caz producând efecte pe teritoriul României (indiferent dacă au fost emise de autorități române sau ale oricărei comunități sau uniuni interstatale din care România face parte – cum ar fi Uniunea Europeană) și alte documente cu forță normativă, care sunt obligatorii pentru Părți sau sunt aplicabile în orice alt mod sau afectează executarea de catre Parti a prevederilor Contractului.
- „Lucrările de Mentenanta si Interventie”** înseamnă toate si orice lucrari si serviciile de intretinere, mentenanta, reparatii, interventie, revizie, asistenta si suport tehnic cu privire la constructiile, instalatiile si echipamentele din cadrul Statiei de Epurare AM, necesare sau recomandabile pentru functionarea in bune conditii si la parametri optimi a Statiei de Epurare AM. Pentru eliminarea oricarui dubiu, nu vor intra in aceasta categorie acele lucrari ale caror costuri reprezinta cheltuieli de capital, adica se incorporeaza in valoarea unei imobilizari, conform principiilor contabile general acceptate in Romania, potrivit Articolului 5.2.3. din Contract.
- „Manualele”** înseamnă toate si orice manuale, carti tehnice, carti de service, instructiuni de testare, utilizare, alimentare, operare, service, reparare, interventie si mentenanta, aferente constructiilor,

instalatiilor, echipamentelor parte din Statia de Epurare AM si oricare parte a acestora.

„Open Book”

înseamnă sistemul transparent în cadrul caruia Aquaserv furnizeaza Azomures informatii si documente cu privire la costurile care compun sau stau la baza Tarifului, inclusiv Costurile Eligibile, incluzand contractele, facturile si orice alte documente în baza carora Aquaserv achizitioneaza substantele chimice, consumabilele, piese de schimb, uneltele sau orice alte substante si materiale necesare desfasurarii Activitatilor.

**„Planurile
Dezvoltare”**

de înseamnă proiectul de design si executie si planurile de amplasare, dezvoltare si construire atasate ca Anexa nr. 1 la Contract sau orice alt proiect si planuri care le vor înlocui pe acestea, în baza carora Azomures intentioneaza sa dezvolte si construiasca Statia de Epurare AM.

**„Procesul de
Epurare”**

înseamnă procesul de preluare, transport, procesare, tratare, curatare, epurare a apelor industriale uzate în cadrul caruia sunt îndepartate din acestea acele elemente, substante si compusi care nu sunt permisi de prevederile Legii Aplicabile sau, dupa caz, în cadrul caruia este redusa cantitatea/volumul unor elemente, substante si compusi pana la limita permisa de prevederile Legii Aplicabile pentru evacuarea si deversarea legala a apelor rezultand din Procesul de Epurare fie în rețelele de canalizare si/sau statiile de epurare ale localităților, fie în receptorii naturali, precum si pentru tratarea si eliminarea finala a namolului rezultand din Procesul de Epurare.

**„Proiectul de
Colaborare”**

înseamnă proiectul de colaborare descris în Contract, în cadrul caruia: Azomures va dezvolta si construi Statia de Epurare AM si va externaliza catre Aquaserv operarea si mentenanta Statiei de Epurare AM, inclusiv serviciile de epurare a apelor industriale uzate generate de Combinat, serviciile de preluare si evacuare ape tratate rezultate în urma Procesului de Epurare, serviciile de preluare, procesare, tratare si eliminare finala a namolului rezultat în urma Procesului de Epurare.

„Sarcină”

înseamnă orice ipotecă, gaj, dezmembramant, privilegiu, fidejusiune, sarcină, drept de preemtiune, drept de prim refuz sau alte drepturi similare, promisiune de vanzare sau de inchiriere sau alte drepturi similare, precum și orice altă garanție sau drept, contract ori înțelegere care produce efecte identice sau similare cu constituirea unei garanții.

„Statia de Epurare AM” înseamnă constructia si instalatiile aferente cu functie de statie de epurare ape industriale uzate, pe care Azomures intentioneaza sa o construiasca pe Terenul Azomures, potrivit planurilor de dezvoltare orientative atasate ca Anexa nr. 1 la Contract.

„Statia de Epurare TM” înseamnă constructia cu functie de statie de epurare, proprietatea publica a Consiliului Local Targu-Mures, localizata pe Terenul Public, inregistrata in Cartea Funciara a Municipiului Targu-Mures nr. 50978-C1 (CF vechi nr. 1704/S), numar cadastral 172/S, nr. topografic 330/2/1/S, operata de Aquaserv si asupra careia Aquaserv detine un drept de administrare, in temeiul Contractului de delegare a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apa si canalizare nr. 22/202.662/2010, asa cum aceasta este descrisa in planurile atasate ca Anexa nr. 2 la Contract (*Statia de Epurare TM*).

„Tariful” înseamnă tariful datorat de Azomures catre Aquaserv pentru desfasurarea Activitatilor precum si pentru indeplinirea tuturor si oricaror obligatii prevazute in Contract.

„Terenul Public” înseamnă terenul in suprafata de 137.662 mp, localizat in Comuna Cristesti, Judetul Mures, inregistrat in Cartea Funciara a Municipiului Targu-Mures nr. 50978 (CF vechi nr. 1704/N), numar cadastral 172, nr. topografic 330/2/1, proprietatea publica a Statului Roman si asupra careia Aquaserv detine un drept de administrare, asa cum aceasta este descris in planurile atasate ca Anexa nr. 3 la Contract (*Terenul Public. Dreptul de Trecere*).

„Terenul Azomures” înseamnă terenul in suprafata de [] mp, localizat in Comuna Cristesti, Judetul Mures, inregistrat in Cartea Funciara a Municipiului Targu-Mures nr. [], numar cadastral [], nr. topografic [], proprietatea exclusiva si absoluta/concesionara Azomures. *[Nota PN&A: Depinde de solutia finala cu privire la terenul pe care Azomures va dezvolta Statia de Epurare AM si la dreptul real pe care Azomures ii va putea dabandi asupra terenului]* asa cum acesta este descris in planurile atasate ca Anexa nr. 4 la Contract (*Terenul Azomures*), pe care Azomures intentioneaza sa construiasca Statia de Epurare AM.

„Utilități” înseamnă orice si toate utilitățile necesare strict în vederea desfasurarii Activitatilor în bune condiții, potrivit prevederilor Contractului, respectiv: energie electrică, gaze naturale, apă, apă caldă menajeră, energie termică.

„Zi Lucrătoare” înseamnă orice zi a săptămânii cu excepția zilelor de sâmbătă, duminică sau zilelor de sărbători legale, așa cum acestea sunt calificate de prevederile Legii Aplicabile, sau o zi când activitatea bancilor este închisă în mod oficial în România.

3.2. Reguli de interpretare

În cuprinsul Contractului, cu excepția cazului în care din context rezultă fără putere de dubiu contrariul:

- 3.2.1. În cazurile în care este necesar, cuvintele la singular vor include și pluralul și viceversa, cuvintele de genul masculin vor include și genul feminin, iar cuvintele la genul feminin vor include și genul masculin.
- 3.2.2. Titlurile, secțiunile și articolele din Contract au rolul de a facilita referințele și nu afectează în niciun fel înțelesul, alcătuirea sau interpretarea oricărei prevederi a Contractului.
- 3.2.3. O referire la un preambul, un capitol, o secțiune, o clauză, un articol, un paragraf, un sub-paragraf sau o anexă este, cu excepția cazurilor în care se precizează altfel, o referire la un preambul, un capitol, o secțiune, o clauză, un articol, un paragraf, un sub-paragraf sau o anexă și parte din prezentul Contract.
- 3.2.4. Referirile la o „persoană” vor fi considerate ca incluzând orice persoane fizice sau juridice, asociații fără personalitate juridică, organe sau instituții ale statului, precum și succesorii universali, cu titlu universal sau cu titlu particular al persoanelor menționate anterior.
- 3.2.5. Anexele fac parte integrantă din Contract și au aceeași forță juridică și efect juridic ca și cum ar fi fost incluse expres în corpul Contractului, iar orice referire la Contract va include și o referire la anexele sale.
- 3.2.6. Orice referire la „scris” sau „în scris” include orice formă permanentă de reproducere vizibilă a cuvintelor și exclude comunicarea verbală, înregistrare video sau audio, sau prin e-mail.
- 3.2.7. Referirile la „include”, „inclusiv” sau „inclus”, „inter alia” sau „cum ar fi” vor fi interpretate nelimitativ, respectiv ca nepresupunând limitări de niciun fel.
- 3.2.8. Orice obligație din Contract care devine scadentă într-o zi care nu este zi lucrătoare, este prelungită până în următoarea zi lucrătoare.
- 3.2.9. În cazul oricărui discrepant, ambiguități sau neclarități în interpretarea Contractului, orice astfel de discrepant, ambiguități sau neclarități se vor interpreta în conformitate cu și luând în considerare intenția reală a

Partilor si premisele economice, comerciale si strategice in considerarea carora Partile au fost de acord cu incheierea Contractului si cu prevederile acestuia.

IV. OBIECTUL CONTRACTULUI SI ROLURILE PARTILOR

4.1. Obiectul Contractului

- 4.1.1. Contractul reglementeaza cadrul de cooperare a Partilor, inclusiv drepturile si obligatiile acestora in vederea implementarii Proiectului de Colaborare, in beneficiul ambelor Parti Contractante.

4.2. Rolurile Partilor

- 4.2.1. In calitate de dezvoltator si proprietar, Azomures va dezvolta si construi Statia de Epurare AM pe Terenul Azomures, in baza Planurilor de Dezvoltare, pana la Data Estimata a Finalizarii.

Dupa punerea in functiune a Statiei de Epurare AM, Azomures isi rezerva dreptul sa-si trateze apele menajere in noua Statie de Epurare AM.

- 4.2.2. Azomures externalizeaza Activitatile catre Aquaserv, punand la dispozitia acestuia Statia de Epurare AM, iar Aquaserv, la randul sau, in calitate de prestator, preia administrarea Statiei de Epurare AM si isi asuma desfasurarea Activitatilor cu resurse, pe risc si pe raspundere proprie.

Raspunderea Aquaserv va fi limitata in cazurile si conditiile prevazute la Articolul 8.3. din Contract.

- 4.2.3. Partile vor depune toate eforturile posibile si rezonabile pentru a obtine, de la Autoritatile Relevante, transferul Activitatilor si a raspunderii pentru desfasurarea Activitatilor, din AIM Azomures in autorizatia integrata de mediu a Aquaserv.
- 4.2.4. Partile isi vor exercita drepturile si isi vor indeplini obligatiile prevazute in Contract cu buna-credinta, in conformitate cu prevederile legale aplicabile, cu uzantele si practicile obisnuite in sectorul de activitate aplicabil si cu principiile comerciale rezonabil acceptabile in contracte similare, astfel incat sa asigure desfasurarea in cele mai bune conditii a Activitatilor si respectarea integrala a prevederilor Legii Aplicabile in materie de protectia mediului.
- 4.2.5. Partile se vor sprijini reciproc in mod rezonabil in legatura cu exercitarea drepturilor si indeplinirea obligatiilor prevazute in Contract, inclusiv prin punerea la dispozitia celeilalte Parti de informatii si documente necesare, insa in toate cazurile sub rezerva prevederilor Articolului 15.1.

(Confidentialitatea).

4.2.6. In linie cu prevederile Articolului 4.2.5. de mai sus, Partile se obliga sa nu emita/incheie acte si sa nu intreprinda actiuni sau sa permita inactiuni care ar putea sa aduca atingere drepturilor si intereselor legitime ale celeilalte Parti, sau care ar putea conduce in mod obiectiv la nerespectarea Contractului de catre cealalta Parte. Vor fi exceptate de la aceasta obligatie, acele actiuni sau inactiuni care sunt impuse Partilor de prevederile Legii Aplicabile sau de hotarari judecatoresti sau arbitrale definitive si irevocabile.

V. DREPTURILE SI OBLIGATIILE PARTILOR

5.1. Drepturile si obligatiile Aquaserv

5.1.1. In vederea asigurarii interconectarii si compatibilitatii dintre cele doua statii de epurare, incepand cu Data Semnarii si pe parcursul dezvoltarii Statiei de Epurare AM:

(a) Azomures va asigura pentru Aquaserv accesul neingradit la Proiectul de Dezvoltare si la orice modificare a acestuia si va colabora cu Aquaserv in implementarea Proiectului de Dezvoltare si in construirea Statiei de Epurare AM, iar

(b) Aquaserv va furniza Azomures, la cerere, documente si informatii tehnice, operationale relevante cu privire la Statia de Epurare TM si va pune la dispozitia Azomures expertiza si know-how-ul sau cu privire la operarea si functionarea Statiei de Epurare TM.

5.1.2. Aquaserv va desfasura Activitatile potrivit Contractului, pe riscul si raspunderea proprie, in conformitate cu prevederile Legii Aplicabile si la standarde profesionale, tehnice si de protectie a mediului inalte. Raspunderea Aquaserv va fi limitata in cazurile si conditiile prevazute la Articolul 8.3. din Contract..

5.1.3. Aquaserv are dreptul sa angajeze, pe cheltuiala sa, asistenta tehnica pentru evaluarea calitatii documentatiilor tehnice parte a Planurilor de Dezvoltare. Aquaserv va avea dreptul de a transmite Azomures opiniile si recomandarile sale cu privire la Planurile de Dezvoltare in termen de 5 (cinci) zile lucratoare de la solicitarea adresata de Azomures, iar Azomures va avea dreptul de a lua sau nu in considerare opiniile si recomandarile Aquaserv.

5.1.4. In vederea asigurarii interconectarii dintre Combinat si Statia de Epurare AM, potrivit Planurilor de Dezvoltare, Partile au identificat trei alternative posibile, respectiv:

- (i) dezvoltarea si construirea unei conducte noi, pe domeniul public al Comunei Cristesti sau intr-o alta locatie, care sa conecteze in mod direct si nemijlocit cele doua obiective;
- (ii) conectarea celor doua obiective prin utilizarea conductei de canalizare/evacuare neutilizata, care deservea fosta Fabrica de Zahar Zamur Targu-Mures, asa cum aceasta este identificata in Anexa nr. 1 la Contract (*Planurile de Dezvoltare*);
- (iii) conectarea celor doua obiective prin utilizarea colectorului operat de Aquaserv, prin instalarea in interiorul acestuia a unei conducte noi dedicata transportului apelor uzate industriale, cu aprobarea prealabila a Consiliului Local Targu-Mures, proprietarul acestui colector.

Partile agreeaza ca, in functie de configuratia finala a Planurilor de Dezvoltare si de celelalte coordonate de dezvoltare ale Statiei de Epurare AM, inclusiv din punct de vedere al finantarii, Azomures va putea implementa oricare alta alternativa pentru transferul apelor industriale la Statia de Epurare AM.

In vederea asigurarii interconectarii Combinatului si Statiei de Epurare AM, Aquaserv va sprijini Azomures cu toate documentele disponibile si formalitatile din sfera sa de responsabilitate pentru obtinerea de catre Azomures a avizelor, autorizatiilor sau aprobarilor de orice fel necesare in vederea implementarii efective a alternativei de interconectare utilizate si va acorda Azomures tot concursul sau in acest sens, inclusiv prin permiterea accesului si acordarea aprobarilor necesare pentru desfasurarea lucrarilor de constructii necesare realizarii interconectarii, in conformitate cu documentatiile tehnice elaborate si agreeate cu Aquaserv in acest sens.

- 5.1.5. Dupa finalizarea construirii Statiei de Epurare AM, Aquaserv va prelua Statia de Epurare AM de la Azomures, pe baza de proces-verbal de predare-primire ce va fi anexa la Contractul de comodat atasat ca Anexa nr. 6 la Contract (*Proiect de contract de comodat*), si va intreprinde sub indrumarea, coordonarea si supervizarea proiectantului Statiei de Epurare AM toate activitatile, operatiunile si procedeele necesare pentru punerea in functiune a Statiei de Epurare AM cel mai tarziu la data de 31.12.2015. Aquaserv a fost informata cu privire la faptul ca punerea in functiune a Statiei de Epurare AM cel mai tarziu la data sus mentionata reprezinta o obligatie asumata de Azomures potrivit AIM Azomures si ca orice intarziere in indeplinirea acestei obligatii este de natura a cauza grave prejudicii Azomures.

In cazul in care Azomures finalizeaza construirea Statiei de Epurare AM cu mai mult 6 (sase) luni dupa Data Estimata a Finalizarii, obligatia Aquaserv de preluare si punere in functiune a Statiei de Epurare AM se va extinde in mod corespunzator.

Operarea in perioada punerii in functiune va fi asigurata de Aquaserv, iar preluarea se va face dupa succesul testului de performanta al Statiei de Epurare AM.

5.1.6. In vederea desfasurarii Activitatilor, Aquaserv va folosi o echipa de angajati calificati, special dedicati Proiectului de Colaborare, care, inainte de inceperea desfasurarii Activitatilor, vor fi instruiti in mod specific in legatura cu instalatiile, procedeele si operatiunile implicate de desfasurarea Activitatilor in Statia de Epurare AM potrivit Contractului, Legii Aplicabile si Manualelor. Timpul petrecut de personalul Aquaserv angrenat in proiect, pana la data preluarii Statiei de Epurare AM, in legatura cu activitatile de verificare a documentatiilor tehnice parte a Planurilor de Dezvoltare si cu urmarirea evolutiei lucrarilor de constructie va fi facturat catre Azomures in urmatoarele limite:

- (i) Aquaserv va putea implica in activitatile mentionate in acest Articol 5.1.6. un numar maxim de 7 (sapte) angajati, acoperind urmatoarele specialitati: manager de proiect, inginer de proces, expert civile, expert mecanice, expert electrice si expert automatizari si SCADA;
- (ii) tariful brut facturat catre Azomures va fi de maxim 16 (saisprezece) RON/ora/angajat Aquaserv,
- (iii) Aquaserv va putea factura Azomures doar orele efectiv petrecute de angajatii sai in cadrul Proiectului de Colaborare cu privire la verificarea documentatiilor tehnice parte a Planurilor de Dezvoltare si la urmarirea lucrarilor de constructie a Statiei de Epurare AM. Numarul de ore facturat de Aquaserv va trebui sa fie justificat prin documente de lucru (ex. pontaje sau documente suplimentare) aprobate de Azomures.
- (iv) tariful total maximal pe care Aquaserv il va putea factura catre Azomures in baza acestui Articol 5.1.6. va fi de maxim 60.000 (saizeci-mii) RON.

Tariful total mai sus mentionat va acoperi timpul petrecut si activitatile desfasurate de personalul Aquaserv mentionat la punctul (i) de mai sus in toate fazele preliminare preluarii de catre Aquaserv a Statiei de

Epurare AM (inclusiv in fazele de avizare documentatie, executie, pregatire si punere in functiune).

- 5.1.7. In calitate de operator al Statiei de Epurare AM, Aquaserv va desfasura toate si orice activitati, actiuni si operatiuni necesare pentru buna desfasurare a Activitatilor si pentru operarea corespunzatoare a Statiei de Epurare AM, in conformitate cu Manualele si cu prevederile Legii Aplicabile (inclusiv ale Normativului NTPA-001 din 28 februarie 2002 privind stabilirea limitelor de încărcare cu poluanți a apelor uzate industriale și orășenești la evacuarea în receptorii naturali).
- 5.1.8. Aquaserv va efectua toate analizele de laborator prevazute de Legea Aplicabila sau necesare potrivit Manualelor sau la cererea Azomures in vederea monitorizarii eficiente a Procesului de Epurare si a optimizarii in acest fel a parametrilor procesului. O lista orientativa a analizelor de laborator necesar a fi efectuate este atasata ca Anexa nr. 5 la Contract (*Lista analizelor de laborator*).
- 5.1.9. Aquaserv va asigura supravegherea si monitorizarea constanta (in regim de 24 h pe zi si 7 zile pe saptamana) a desfasurarii Procesului de Epurare si a rezultatelor acestuia si va tine inregistrările impuse de Manuale si de Legea Aplicabila cu privire la urmatoarele elemente:
- (i) debitele de intrare, respectiv iesire;
 - (ii) caracteristicile (cantitative si calitative) ale influentului la intrarea in Statia de Epurare AM, incluzand apa uzata de la Fabrica de Bere;
 - (iii) caracteristicile (cantitative si calitative) ale apei tratate rezultate in urma Procesului de Epurare, efluentul statiei;
 - (iv) caracteristicile cantitative si calitative ale namolului (debit si concentratie) rezultat in urma Procesului de Epurare;
 - (v) cantitatile de substante, piese de schimb, consumabile sau subansamble utilizate in Procesul de Epurare;
 - (vi) evidenta Utilitatilor consumate in Procesul de Epurare;
 - (vii) lucrarile de mentenanta, service, interventie si reparatie efectuate;
 - (viii) orice dificultati sau probleme in functionarea Statiei de Epurare AM;
 - (ix) echipamentele sau subansamblele inlocuite sau piesele de

schimb utilizate.

- 5.1.10. Aquaserv va furniza Azomures rapoarte bilunare continand Inregistrările, precum si observatiile si recomandările Aquaserv cu privire la Inregistrari, Procesul de Epurare, functionarea Statiei de Epurare AM si, in general, desfasurarea Activitatilor. Aquaserv va fi integral raspunzatoare pentru corectitudinea si acuratetea Inregistrarilor si rapoartelor mentionate in acest Articol 5.1.10.
- 5.1.11. In baza Inregistrarilor si analizei parametrilor influentului la intrarea in Statia de Epurare AM si ai apei tratate rezultate in urma Procesului de Epurare, Aquaserv va adapta coordonatele de functionare ale Statiei de Epurare precum si cantitatile de substante, materiale si consumabile si Utilitati necesare pentru desfasurarea Procesului de Epurare si, in general, pentru functionarea Statiei de Epurare.
- 5.1.12. Aquaserv va fi pe deplin responsabil de achizitionarea substantelor, materialelor, consumabilelor si pieselor de schimb necesare pentru buna desfasurare a Procesului de Epurare si, in general, pentru functionarea si mentenanta Statiei de Epurare, in conformitate cu prevederile Legii Aplicabile si cu Manualele.
- 5.1.13. Pana la data de 10 (zece) a fiecarei luni, Aquaserv va transmite Azomures un raport detaliat continand cantitatile de substante, materiale, consumabile si piese de schimb achizitionate in luna precedenta, costul acestora (per unitate si in total) precum si cantitatile consumate in luna precedenta. Azomures va avea dreptul ca, intr-un termen de 10 (zece) Zile Lucratoare de la primirea raportului Aquaserv mentionat in acest Articol 5.1.13. sa ridice obiectiuni cu privire la cantitatile sau costurile substantelor, materialelor, consumabilelor sau pieselor de schimb achizitionate si/sau consumate de Aquaserv.
- 5.1.14. Aquaserv va efectua Lucrările de Mentenanta si Interventie in conformitate cu prevederile Contractului, cu Manualele si cu instructiunile Azomures si va transmite Azomures, pana la data de 10 (zece) a fiecarei luni pentru luna precedenta, un raport detaliat continand toate Lucrările de Mentenanta si Interventie desfasurate in luna precedenta, cantitatile si costurile substantelor, materialelor, consumabilelor sau pieselor de schimb achizitionate si/sau consumate de Aquaserv in legatura cu aceste Lucrările de Mentenanta si Interventie. Lucrarile de Mentenanta si Interventie corectiva se vor executa in conformitate cu Manualele pentru operare si mentenanta. Gestionarea preluarii apelor uzate ale Heineken va face obiectul contractului tripartit ce va fi incheiat ulterior de parti.
- 5.1.15. Dreptul Azomures de a formula obiectiuni la facturi sau de a refuza la

plata facturilor Aquaserv va fi exercitat cu buna-credinta si in linie cu practicile comerciale uzuale, iar obiectiunile sau refuzurile la plata formulate de Azomures vor fi justificate.

- 5.1.16. Aquaserv garanteaza Azomures pentru buna executie a Activitatilor ce vor fi efectuate in baza Contractului si in acest sens va remedia toate deficientele, defectiunile, erorile sau viciile intervenite in legatura cu sau ca urmare a desfasurarii Activitatilor. Lucrarile care presupun imbunatatirea/dezvoltarea infrastructurii exploatate si a caror necesitate nu deriva din executarea necorespunzatoare de catre Aquaserv a Activitatilor vor fi efectuate si suportate de Azomures.
- 5.1.17. Aquaserv va prelua in Statia de Epurare TM apele tratate si namolul rezultate in urma Procesului de Epurare si va proceda dupa cum urmeaza:
- (i) apele tratate – vor fi evacuate in Raul Mures, fie in amestec cu efluentul Statiei de Epurare TM prin sistemul de canalizare Aquaserv, fie separat, prin sistemul propriu de canalizare al Statiei de Epurare AM, fie prin orice alta metoda agreata de Parti in conformitate cu prevederile Legii Aplicabile iar
 - (ii) namolul – va fi preluat in Statia de Epurare TM unde va fi procesat, valorificat si eliminat.
- 5.1.18. Aquaserv va plati catre Autoritatile Relevante toate taxele aferente evacuarii apelor tratate si namolului rezultate in urma Procesului de Epurare si orice alte taxe aferente Activitatilor si va furniza Azomures, la cerere, dovada efectuarii acestor plati.
- 5.1.19. Aquaserv va obtine in nume propriu toate Autorizatiile, inclusiv toate Autorizatiile de mediu, necesare sau recomandabile in vederea desfasurarii Activitatilor, operarii Procesului de Epurare si, in general, in vederea executarii obligatiilor asumate prin Contract si va suporta costurile asociate obtinerii acestora. Aquaserv va furniza Azomures, la cerere, dovada obtinerii Autorizatiilor precum si orice alte documente relevante in acest sens.
- 5.1.20. Aquaserv va contracta in nume propriu furnizorii Utilitatilor si va suporta costurile furnizarii acestora si va furniza Azomures, la cerere, situatia platilor relevante. Daca la elaborarea ingineriei proiectului Statiei de Epurare AM, bransamentul de racordare la alimentarea cu energie electrica va fi unul independent de Statia de Epurare TM, costul furnizarii energiei electrice va fi suportat direct de Azomures.
- 5.1.21. Aquaserv va actiona in mod rezonabil in vederea limitarii pe cat posibil a

Costurilor Eligibile si a cantitatilor de produse, substante, materiale sau piese de schimb folosite in Procesul de Epurare, in operarea Statiei de Epurare AM si in Lucrarile de Mentenanta si Interventie, cu conditia si sub rezerva respectarii angajamentelor contractuale si a Legii Aplicabile.

5.1.22. Aquaserv va permite accesul reprezentantilor Azomures sau al reprezentantilor Autoritatilor Relevante in Statia de Epurare AM si in orice parte a acesteia, in baza unei notificari prealabile in acest sens sau in orice moment in care un astfel de acces este obligatoriu conform Legii Aplicabile.

5.1.23. In cazul producerii unui Accident de Mediu ce are sau ce poate avea un impact asupra mediului inconjurator, Aquaserv:

- (i) va informa reprezentantii Azomures si ai Autoritatilor Relevante de indata si, in orice caz, nu mai tarziu de termenul prevazut de autorizatia de mediu aplicabila si de Legea Aplicabila;
- (ii) va realiza in cel mai scurt timp o investigatie pentru a identifica si izola sursa de contaminare;
- (iii) va lua toate masurile necesare si utile pentru oprirea sau, dupa caz, prevenirea extinderii sau limitarii efectelor Accidentului de Mediu si
- (iv) va lua toate masurile necesare si utile pentru prevenirea producerii in viitor a unui Accident de Mediu similar.

5.1.24. In desfasurarea Activitatilor, Aquaserv va respecta cu prioritate cerintele Legii Aplicabile in materie de protectia mediului, principiul precautiei privind impactul de mediu, principiul prevederii poluarii accidentale, principiul reducerii cantitatii de deseuri generate, principiul eficientei energetice si a reducerii costurilor.

5.1.25. Aquaserv va putea folosi Statia de Epurare AM numai pentru desfasurarea Activitatilor in beneficiul Azomures, potrivit Contractului, sau, in masura cooptarii Heineken in Proiectul de Colaborare, si in beneficiul acesteia din urma, in termenii si conditiile negociate de Azomures cu Heineken. Aquaserv va putea folosi Statia de Epurare AM in beneficiul propriu sau al unor terte parti numai cu acordul scris prealabil al Azomures si cu reflectarea unor astfel de activitati in Tarif, in beneficiul Azomures.

Aquaserv va fi indreptatita a incasa contravaloarea serviciilor de preluare si epurare a apelor uzate de la Fabrica de Bere pe tot parcursul derularii Contractului. Incasarea contravalorii serviciilor de preluare si epurare a apelor uzate de la Fabrica de Bere se va putea face si de catre

Azomures in baza unei intelegeri separate intre Parti anexata la Contract.

- 5.1.26. Aquaserv nu va ingradi accesul si trecerea auto si pietonal pe Terenul Public in vederea asigurarii accesului Azomures la Terenul Azomures si la Statia de Epurare AM, potrivit planurilor atasate ca Anexa 3 la Contract („**Dreptul de Trecere**”). Dreptul de Trecere va fi continuu, nerestricționat si se va extinde atat cu privire la Azomures si orice salariati sau reprezentanti ai acesteia, precum si cu privire la orice furnizori sau parteneri ai Azomures.

Azomures va avea dreptul sa noteze Dreptul de Trecere in Cartea Funciara. Aquaserv va sprijini Azomures cu semnarea sau transmiterea oricaror documente pe care le poseda, acte sau formalitati necesare in vederea notarii Dreptului de Trecere in Cartea Funciara.

5.2. Drepturile si obligatiile Azomures

- 5.2.1. Azomures va dezvolta si construi Statia de Epurare AM potrivit Planurilor de Dezvoltare pana la Data Estimata a Finalizarii. Planurile de Dezvoltare vor fi elaborate in limba romana, conform cerintelor Legii Aplicabile si vor contine urmatoarele elemente:

- 5.2.1.1. proiectarea detaliilor tehnice pentru transferul apelor uzate de la Azomures la Statia de Epurare AM;
- 5.2.1.2. proiectarea si descrierea facilitatilor necesare compensarii debitelor si incarcarilor in incinta/vecinatatea Azomures, inainte de transferul apelor uzate spre Statia de Epurare AM, pentru prevenirea supraincarii hidraulice sau in poluanti a Statiei de Epurare AM;
- 5.2.1.3. proiectarea Statiei de Epurare AM cu toate facilitatile necesare, incluzand si sistemul SCADA si cu luarea in considerare a receptiei apelor de la Fabrica de Bere;
- 5.2.1.4. elaborarea Manualelor pentru operare si intretinere;
- 5.2.1.5. elaborarea de catre un specialist in domeniu a unui studiu HAZOP ce va fi parte a ingineriei de proiect si va acoperi transportul si tratarea apelor uzate si procesarea namolurilor;

- 5.2.2. Azomures va putea modifica Planurile de Dezvoltare cu consultarea prealabila a Aquaserv. Azomures va avea dreptul de a decide unilateral de a nu mai dezvolta Statia de Epurare AM potrivit Contractului, fara acordul Aquaserv si fara sa datoreze Aquaserv daune sau penalitati din acest motiv.

- 5.2.3. Azomures va face toate si orice dezvoltari ulterioare ale Statiei de Epurare AM constand in investitii, modernizari, extinderi, sau orice alte lucrari capitale, pe care Azomures le va decide ca necesare pentru buna functionare a Statiei de Epurare AM, exclusiv Lucrarile de Mentenanta si Interventie care sunt in sarcina Aquaserv.
- 5.2.4. Azomures va avea obligatia de a pune la dispozitia Aquaserv Manualele precum si orice dezvoltari si actualizari ale acestora, in traducerea in limba romana a versiunii primite de la producatorii echipamentelor si utilajelor cu care este dotata Statia de Epurare AM. Azomures va pune la dispozitia Aquaserv si documentatiile tehnice si/sau studiile pe care le are in posesie si care sunt necesare obtinerii acceptelor/avizelor/autorizatiilor ce trebuiesc obtinute de Aquaserv potrivit Legii Aplicabile pentru executarea Contractului.
- 5.2.5. Dupa Data Semnarii, Azomures va furniza Aquaserv toate documentatiile tehnice si/sau studiile care sunt in posesia sa sau pe care le are la dispozitie si care sunt necesare pentru obtinerea de catre Aquaserv a acceptelor/avizelor/autorizatiilor necesare indeplinirii obligatiilor asumate prin Contract.
- 5.2.6. Azomures va raspunde pentru urmatoarele aspecte care tin de transferarea apelor industriale uzate la Statia de Epurare AM :
- (i) limitarea debitelor si incarcarilor cu poluanti la cele maxime proiectate, potrivit prevederilor Contractului;
 - (ii) exploatarea si intretinerea canalizarii prin care apele industriale uzate sunt transferate la Statia de Epurare AM;
 - (iii) stocarea apelor industriale uzate in facilitatile proprii de stocare in cazul si in conditiile prevazute la Articolul 5.2.11. din Contract.
- 5.2.7. Azomures va sprijini Aquaserv in legatura cu operarea Statiei de Epurare AM si va actiona cu buna-credinta si in limite rezonabile cu privire la orice solicitare a Aquaserv de documente si informatii relative la coordonatele si parametrii de construire, functionare si operare a Statiei de Epurare AM, dupa cum urmeaza:
- (i) pana la Data Estimata a Finalizarii, Azomures va preda Aquaserv cartea constructiei Statiei de Epurare AM, intocmita in conformitate cu prevederile Legii Aplicabile;
 - (ii) pana la Data Estimata a Finalizarii, Azomures va asigura, pe cheltuiala sa, instruirea personalului desemnat de Aquaserv pentru desfasurarea Activitatilor, potrivit aranjamentului contractual dintre Azomures si Antreprenorul General;

- (iii) înainte de punerea in functiune a Statiei de Epurare, Azomures va asigura testarea performantelor acesteia in cadrul unui program de testare continua cu o durata de 90 de zile, conform cerintelor de testare ISPA, cu participarea Aquaserv;
- (iv) va livra Aquaserv sculele speciale primite de la Antreprenorul General necesare pentru desfasurarea Activitatilor;
- (v) va asigura punerea la dispozitia Aquaserv a consumabilelor si pieselor de schimb recomandate de producatorii utilajelor folosite in cadrul Statiei de Epurare AM pentru o perioada initiala de 24 luni de exploatare;
- (vi) va asigura, potrivit aranjamentului contractuale dintre Azomures si Antreprenorul General / proiectant, punerea la dispozitia Aquaserv a asistentei tehnice din partea proiectantului Planurilor de Dezvoltare, pentru o perioada de 12 luni de la punerea in functiune, pentru optimizarea exploatarei Statiei de Epurare AM si care va acoperi urmatoarele aspecte: 4 rapoarte trimestriale de evaluare a performantelor, 4 intalniri de instruire de 8 ore pe amplasament, 250 ore consultari de la distanta (telefon, e-mail, skype, etc.).

5.2.8. Azomures va avea obligatia sa plateasca Tariful potrivit termenilor si conditiilor din Contract. Daca la elaborarea ingineriei proiectului Statiei de Epurare AM, bransamentul de racordare la alimentarea cu energie electrica va fi unul independent de Statia de Epurare TM, costul furnizarii energiei electrice va fi suportat direct de Azomures.

5.2.9. Azomures va asigura pentru Aquaserv toate documentele sau informatii le pe care le are in posesie si care sunt necesare in vederea obtinerii de catre Aquaserv a Autorizatiilor, a contractarii Utilitatilor precum si in vederea inregistrarii de catre Aquaserv a unui punct de lucru in Statia de Epurare AM. In acest sens, Partile vor semna contractul de comodat al carui proiect este atasat ca Anexa nr. 6 la Contract (*Proiect de contract de comodat*).

5.2.10. Azomures va mentine parametrii influentului transportat catre Statia de Epurare AM in limitele valorilor maximale proiectate, mai ales in ceea ce priveste incarcarea hidraulica si incarcarea in poluanti. Toate costurile suplimentare ce deriva din nerespectarea din culpa Azomures a acestei obligatii vor fi insusite si suportate de Azomures. In cazul situatiilor anormale in care concentratia in azot a apelor industriale uzate ale Azomures depaseste valoarea proiectata, mentinerea sub valoarea proiectata a incarcarii in azot a influentului se va realiza de catre

Aquaserv prin diminuarea debitului influentului Statiei de Epurare AM si de catre Azomures prin stocarea diferentei in bazinele sale de retentie.

- 5.2.11. Aquaserv va informa in cel mai scurt timp posibil Azomures cu privire la, dupa caz, depasirea sau iminenta depasirii parametrilor influentului mentionati la Articolul 5.2.10., iar Azomures va lua toate masurile necesare pentru a evita o astfel de depasire, inclusiv prin stocarea/retentia apelor industriale uzate ce depasesc parametrii in bazinul de omogenizare Azomures. In cazul in care depasirea parametrilor maximali ai Statiei de Epurare AM este inevitabila iar Aquaserv, urmare a unei evaluari documentate, apreciaza ca o astfel de depasire ar putea genera un Accident de Mediu, Aquaserv va informa de urgenta Azomures in acest sens si va fi indreptatita sa blocheze primirea apelor industriale uzate Azomures in Statia de Epurare AM. Partile se vor consulta de indata si vor lua toate masurile necesare pentru solutionarea unei astfel de situatii.
- 5.2.12. Azomures va suporta costurile aferente impozitelor datorate potrivit prevederilor Legii Apliceabile in legatura cu Statia de Epurare AM si cu Terenul Azomures precum si costurile politelor de asigurare incheiate cu privire la Statia de Epurare AM, in masura in care Azomures va opta pentru asigurarea acesteia, precum si orice alte obligatii care revin potrivit Legii Apliceabile, proprietarului.
- 5.2.13. Azomures va exercita Dreptul de Trecere descris in Articolul 5.1.25. cu buna-credinta, in limitele necesare asigurarii accesului si trecerii catre Terenul Azomures si catre Statia de Epurare AM, fara a afecta Terenul Public sau Statia de Epurare TM.

VI. SISTEMUL DE TARIFARE. PLATI

- 6.1. In schimbul desfasurarii de catre Aquaserv a Activitatilor, Azomures va plati Aquaserv Tariful. Pentru primele 12 (doisprezece) luni incepand cu data punerii in functiune a Statiei de Epurare AM („**Perioada Initiala**”), valorile componentelor Tarifului descrise in cele ce urmeaza vor fi cele prevazute in Anexa nr. 7 la Contract (*Tariful*).
- 6.2. Tariful platit de Azomures va fi format din urmatoarele trei componente:
- 6.2.1. *tariful pentru serviciul de prelucrare si eliminare namol*, care va acoperi toate si orice operatiuni si costuri asociate preluarii, tratarii, procesarii si eliminarii finale a namolului. Aceasta componenta a tarifului va avea o valoare fixa per kg substanta uscata din namolul prelucrat si va fi datorat lunar, in functie de cantitatea de substanta uscata din namolul prelucrat, potrivit Inregistrarilor aferente aprobate in prealabil de Azomures;

6.2.2. *tariful pentru Procesul de Epurare, care va acoperi toate si orice operatiuni si Costurile Eligibile asociate desfasurarii Procesului de Epurare precum si Costurile Eligibile asociate Lucrarilor de Mentenanta si Interventie. Aceasta componenta a tarifului va fi variabila in functie de valoarea Costurilor Eligibile din luna respectiva si de volumul de ape industriale uzate deversate de Azomures in luna respectiva, potrivit Inregistrarilor aferente aprobate in prealabil de Azomures si*

6.2.3. *tariful pentru operarea/exploatarea si intretinerea Statiei de Epurare AM (abonamentul lunar, care va acoperi costurile manoperei efectuate de toti si orice angajati/reprezentanti/contractanti Aquaserv implicati in desfasurarea Activitatilor (inclusiv a Lucrarilor de Mentenanta si Interventie), toate si orice costuri sau cheltuieli de orice natura legate de sau derivand din efectuarea analizelor de laborator, precum si marja de profit a Aquaserv pentru Activitatile prestate. Aceasta componenta a Tarifului va avea o valoare lunara fixa, forfetara.*

In masura cooptarii Heineken in Proiect, Partile vor negocia prin documentul tripartit modul de impartire a valorii beneficiilor rezultate din cooptarea Heineken, si vor putea, dupa caz renegocia abonamentul lunar mentionat la acest Articol.

6.3. Lunar sau oricand, la cererea Azomures, Aquaserv va transmite Azomures un raport complet cu privire la consumurile si costurile care au stat la baza componentei Tarifului prevazuta la Articolul 6.2.2. de mai sus, incluzand informatii relative la:

- (i) Costurile Eligibile, respectiv volumele de metanol sau de alta substanta cu aport de carbon efectiv folosite in Procesul de Epurare, taxele de deversare, consumabile, piese de schimb, subansamble, scule, sau orice alte materiale sau substante obiectiv necesare in vederea desfasurarii Procesului de Epurare si Lucrarilor de Mentenanta si Interventii;
- (ii) daca este aplicabil, cauzele si motivele pentru care a fost necesara utilizarea unui volum mai mare din substantele si materialele prevazute la punctul (i) de mai sus, in luna respectiva,
- (iii) descrierea completa a Lucrarilor de Mentenanta si Interventii efectiv realizate si a cauzelor si motivelor pentru care Lucrarilor de Mentenanta si Interventii realizate au fost necesare,
- (iv) preturile la care Aquaserv a contractat si cu care a fost facturat pentru substantele si materialele prevazute la punctul (i) de mai sus.
- (v) indicarea furnizorilor substantelor si materialelor prevazute la punctul (i) de mai sus, si informatii despre acestia, precum si

(vi) orice alta informatie solicitata de Azomures,

si, la cererea Azomures, va pune la dispozitia acesteia, in sistem Open Book, toate si orice documente care au stat la baza costurilor mai sus referite, inclusiv documentele de achizitie, facturi, situatia platilor, etc. Refuzul Aquaserv de a furniza Azomures informatiile si documentele prevazute in acest Articol 6.3. va constitui o incalcare grava a obligatiilor contractuale ale Aquaserv si poate constitui motiv pentru neacceptarea la plata a facturilor.

- 6.4. In masura in care Costurile Eligibile angajate de Aquaserv vor fi peste nivelul mediu al preturilor practicate pe piata specifica, iar consumurile specifice depasesc valorile prevazute in Manuale, Partile vor discuta si Azomures va avea dreptul de a solicita Aquaserv o ajustare corespunzatoare a valorii Costurilor Eligibile platite.
- 6.5. Tariful (compus din elementele listate la Articolele 6.2.1. – 6.2.3.) va fi calculat si platit de Azomures lunar. In conformitate cu Articolul 5.1.13, dupa verificarea de catre Azomures a rapoartelor Aquaserv, Aquaserv va emite factura aferenta Tarifului lunar datorat, cel mai tarziu pana la data de [] a fiecărei luni, pentru luna precedenta, iar Azomures va plati factura intr-un termen de [] Zile Lucratoare de la data primirii facturii, in contul bancar indicat in scris de Aquaserv. In cazul in care Azomures nu va plati facturile emise de Aquaserv si nedisputate la plata pana la termenul stabilit, Aquaserv va percepe penalitati de intarziere in cuantum de 0,1% pe fiecare zi de intarziere, aplicat la suma neachitata in termen.
- 6.6. Tariful include toate si orice: sume, costuri, cheltuieli, plati, tarife, taxe, impozite de orice natura datorate sau care ar putea fi datorate de Azomures/ Aquaserv in legatura cu sau derivand in orice mod din desfasurarea Activitatilor si/sau indeplinirea obligatiilor din Contract, inclusiv orice costuri/cheltuieli, inclusiv Costurile Eligibile, facute de catre Aquaserv pentru desfasurarea Activitatilor, care sunt datorate sau care ar putea fi datorate de Aquaserv in legatura cu desfasurarea Activitatilor, costuri de asigurare, costuri cu garantii, costuri cu resurse umane, logistice sau administrative, taxe de autorizare si orice alte taxe datorate autoritatilor publice, marje de profit, etc.
- 6.7. Dupa expirarea Perioadei Initiale, anual, Partile vor renegocia structura si / sau valoarea Tarifului in masura in care va fi necesar, respectiv in masura in care Partile vor putea documenta in mod obiectiv considerentele si ratiunile financiare, comerciale, strategice si/sau operational-logistice ale renegocierii solicitate a Tarifului, respectiv:
- 6.7.1. pentru Aquaserv, se va putea solicita doar renegocierea componentelor Tarifului prevazute la Articolele 6.2.1. si 6.2.3. si numai in masura in care aceasta va putea documenta necesitatea cresterii Tarifului cu peste 15% fata de nivelul Tarifului in vigoare, in masura in care astfel de crestere

sunt in linie cu tendintele generale din industria respectiva si nu au o natura ocazionala si/sau conjuncturala, iar

- 6.7.2. pentru Azomures ☒ in masura in care: (i) acesta va putea documenta necesitatea reducerii Tarifului cu peste 15% fata de nivelul Tarifului in vigoare, in masura in care astfel de reduceri sunt in linie cu tendintele generale din industria respectiva si nu au o natura ocazionala si/sau conjuncturala, si/sau (ii) aparitia sau existenta unor considerente de ordin financiar, comercial sau strategic care au un impact semnificativ asupra costurilor suportate de Azomures, inclusiv, dar nelimitandu-se la o crestere importanta a pretului gazului metan sau a oricarei alte materii prime esentiale pentru procesele de productie ale Azomures.
- 6.7.3. pentru ambele Parti ☒ in masura in care oricare din Parti va putea documenta in relatia cu cealalta parte faptul ca Tariful s-a modificat, fie in sensul cresterii, fie in sensul reducerii, cu minim 15% fata de valoarea initial stabilita.
- 6.8. Oricare Parte care face o solicitare de renegociere a Tarifului va trebui sa pregateasca si sa transmita celeilalte Parti un raport justificativ tehnico – financiar insotit de toate documentele justificative detaliate in acest sens. Partea respectiva va revizui raportul si documentele transmise de Partea care solicita renegocierea în termen de 15 (cincisprezece) Zile Lucrătoare de la data transmiterii.
- 6.9. Într-un termen de maxim 10 (zece) Zile Lucrătoare dupa expirarea termenului mentionat la Articolul 6.7. de mai sus, Partile se vor intalni si vor discuta timp de 30 (treizeci) zile renegocierea solicitata a Tarifului, cu buna-credinta si potrivit uzantelor comerciale aplicabile in sectorul respectiv de industrie. Tarifele renegociate, daca si asa cum acestea vor fi stabilite de Parti, vor fi aplicabile odata cu finalizarea negocierilor dintre Parti, odata cu semnarea unui act additional la Contract.
- 6.10. In linie cu principiul transparentei agreat de catre Parti, Aquaserv se angajeaza sa ii permita Azomures, in baza unei notificari prealabile, accesul, in sistem open-book, la toate si orice informatii financiare, contabile sau de alta natura care sunt legate de sau impacteaza asupra Tarifului, precum si sa ii acorde acestuia orice fel de informatii suplimentare necesare si/sau asistenta pentru intelegerea informatiilor furnizate de catre Aquaserv.

VII. COOPTAREA SI INTEGRAREA HEINEKEN IN PROIECT

- 7.1. In considerarea beneficiilor comerciale mutuale care ar rezulta din participarea Heineken in Proiectul de Colaborare, Partile se angajeaza sa depuna toate eforturile posibile si comercial rezonabile pentru a negocia si determina implicarea Heineken in Proiectul de Colaborare, potrivit prevederilor

Contractului.

7.2. Partile agreeaza ca, din punct de vedere operational, implicarea Heineken in Proiectul de Colaborare va presupune, in principal:

- (i) interconectarea Fabricii de Bere cu Statia de Epurare AM printr-un sistem de conducte in vederea preluarii in Statia de Epurare AM a apelor industriale uzate generate de Fabrica de Bere in mod direct, fara preepurarea acestora de catre Heineken, la nivelul actual;
- (ii) Fabrica de Bere va trebui sa-si adapteze calitatea apelor reziduale exportate catre Statia de Epurare AM la cerintele tehnice si operationala pe care Aquaserv, Heineken si Azomures le vor agreea de comun acord.
- (iii) epurarea apelor industriale uzate generate de Fabrica de Bere impreuna cu apele industriale uzate generate de Combinat, in Statia de Epurare AM, in cadrul Procesului de Epurare;
- (iv) exploatarea pe cat de mult posibil de catre Aquaserv in Procesul de Epurare a continutul ridicat de carbon a apelor industriale uzate generate de Fabrica de Bere in neutralizarea azotului din apele industriale uzate generate de Combinat, cu efectul final al consumului unei cantitati cat mai mici de substanta cu aport de carbon organic si, pe cale de consecinta, a reducerii corespunzatoare a Costurilor Eligibile.

7.3. Partile vor negocia si vor stabili cu Heineken rolurile, drepturile si obligatiile pe care fiecare dintre acestea le vor avea in contextul integrarii Heineken in Proiectul de Colaborare prin semnarea unui document tripartit prin care se va reglementa inclusiv:

- (i) Partea responsabila si care va suporta costurile dezvoltarii infrastructurii necesare interconectarii Fabricii de Bere cu Statia de Epurare AM;
- (ii) tariful pe care Heineken il va datora pentru serviciile de epurare prestate in beneficiul sau;
- (iii) beneficiile Azomures rezultand din participarea Heineken la Proiectul de Colaborare prin reducerea costurilor aferente Procesului de Epurare, etc.

7.4. Aquaserv, Azomures si Heineken vor agreea de comun acord toate celelalte coordonate comerciale, financiare, juridice, tehnice si operationale ale colaborarii lor potentiale in cadrul documentului tripartit mentionat la Articolul 7.3. de mai sus.

VIII. RASPUNDEREA PARTILOR

- 8.1. Pe lângă penalitățile de întârziere, Partea în culpa se obligă să despăgubească și să plătească Partii afectate toate costurile, cheltuielile, pierderile, despăgubirile sau daunele, beneficiul nerealizat, ori cheltuieli adiacente (inclusiv onorarii de avocați, cheltuieli de judecată, cheltuieli de executare silită, etc.) ("**Prejudiciile**"), suportate ca urmare, directă sau indirectă, a neîndeplinirii, îndeplinirii cu întârziere sau îndeplinirii în mod defectuos a obligațiilor asumate de Partea în culpa.
- 8.2. Aquaserv va fi pe deplin răspunzătoare pentru orice Accident de Mediu derivând din sau în legătură cu desfasurarea Activitatilor sau executarea obligatiilor din Contract și va despăgubi integral Azomures pentru toate și orice Prejudicii, directe sau indirecte, rezultate ca urmare a sau derivând din cele de mai sus.
- 8.3. Aquaserv nu va fi răspunzătoare sau, după caz, răspunderea sa va fi limitată, inclusiv în cazul unor Accidente de Mediu, în următoarele situații:
- (i) Prejudiciul a fost cauzat de faptul că apele industriale uzate deversate de Azomures au depășit cantitativ și/sau calitativ limitele maxime proiectate ale Stației de Epurare AM deoarece excedentul nu se mai poate stoca în bazinele de retenție Azomures, sau
 - (ii) Prejudiciul a fost cauzat de intervenția unui viciu ascuns de proiectare sau de execuție al Stației de Epurare AM,
 - (iii) Prejudiciul a fost cauzat de calitatea necorespunzătoare a apelor reziduale importate de la Fabrica de Bere Heineken, dacă această limitare este expres prevăzută în contractul de colaborare pe care îl vor semna potențial cele trei părți.

iar aceste situații constituie cauza directă și esențială sau au contribuit în mod esențial și determinant la producerea Prejudiciului.

- 8.4. Pentru evitarea oricărui dubiu, Aquaserv își asumă prestarea Activitatilor potrivit prevederilor Contractului, în orice condiții, cu excepția Cazului de Forță Majoră.

IX. DURATA CONTRACTULUI

- 9.1. Contractul intră în vigoare la Data Semnării și este valabil pentru o perioadă de 25 (douăzeci și cinci) ani începând cu Data Semnării.
- 9.2. La expirarea duratei inițiale a Contractului potrivit Articolului 9.1. de mai sus, Contractul va putea fi prelungit prin acordul expres al Partilor consemnat într-un act adițional.

X. INCALCAREA ȘI INCETAREA CONTRACTULUI

- 10.1. Va fi considerat un caz de încălcare a Contractului ("**Caz de Încălcare**") situatia in care o Parte comite o încălcare importantă a angajamentelor asumate prin Contract, iar Partea respectiva nu remediază încălcarea (sau nu prezintă celeilalte Parti măsuri corespunzătoare pentru remedierea acesteia) în termen de cel mult 15 (cincisprezece) zile de la notificarea scrisa adresata de Partea afectata în care aceasta își exprimă intenția de exercitare a drepturilor sale conform Articolului 10.2. de mai jos.
- 10.2. În situația apariției unui Caz de Încălcare în legătură cu una din Parti ("**Partea în Culpă**"), Partea care nu este în culpă are dreptul să notifice ("**Notificarea Cazului de Încălcare**") Partea în Culpă și:
- 10.2.1. sa solicite Partii in Culpă executarea in natura a obligatiei respective;
 - 10.2.2. să invoce excepția de neexecutare a Contractului, fiind exonerata de îndeplinirea obligațiilor ce-i revin conform Contractului, cu respectarea principiului proporționalității;
 - 10.2.3. să solicite Partii în Culpă să îi plătească o sumă reprezentând contravaloarea prejudiciului suferit Partea afectata de Cazul de Incalcare;
 - 10.2.4. să informeze Partea în Culpă că, în situația în care nu remediază Cazul de Încălcare în termen de 15 (cincisprezece) zile de la primirea Notificării Cazului de Încălcare, Contractul încetează de drept la data expirării acestui termen, pe baza simplei notificari a Partii afectate, fara vreo alta formalitate prealabilă si fara a fi necesara interventia instantei in acest sens, in conformitate cu Articolul 1.553 din Codul Civil (*commisoria lex*).
- 10.3. Contractul va putea inceta in unul din urmatoarele moduri:
- 10.3.1. expirarea duratei Contractului prevazuta in Articolul 9.1.;
 - 10.3.2. prin acordul expres al Partilor consemnat intr-un act de incetare;
 - 10.3.3. prin reziliere, in situatia intervenției unui Caz de Încălcare, la initiativa Partii care nu este in culpa, potrivit Art. 10.2.de mai sus;
 - 10.3.4. la initiativa Azomures, in cazul schimbarii controlului corporativ asupra Aquaserv;
 - 10.3.5. prin reziliere, ,in cazul in care Partile nu ajung la un acord cu privire la renegocierea Tarifului in termenele si potrivit procedurii prevazute la Articolul 6.8. din Contract;
 - 10.3.6. la initiativa Azomures, in cazul neobtinerii de catre Aquaserv a acordurilor prevazute de Legea Aplicabila si de actele sale statutare

pentru implementarea Proiectului de Colaborare asa cum este descris in Contract intr-un termen de 2 (doua) luni de la Data Semnarii.

~~Partea I, in masura in care se va aplica pentru varianta concesionar, Partile pot rezilia Contractul in orice moment, in cazul in care nu au primit de la nicio autoritate si/sau tert nicio notificare referitoare la potentiala dizolvare, pana la Data Semnarii, Partile nu au primit de la nicio autoritate si/sau tert nicio notificare referitoare la potentiala dizolvare, pana la Data Semnarii.~~

10.4. In cazurile prevazute la Articolele 10.3.3. – 10.3.6., rezilierea Contractului va opera de plin drept, la simpla notificare scrisa a Partii respective, fără vreo altă formalitate prealabilă si fara a fi necesara interventia instantei in acest sens, in conformitate cu Articolul 1.553 din Codul Civil (*commisoria lex*).

10.5. In cazurile prevazute la Articolele 10.3.5. si 10.3.6., Partile nu-si vor datora penalitati sau daune pentru reziliere.

XI. DECLARATII SI GARANTII

11.1. Partile declara si garanteaza fiecare si in mod reciproc urmatoarele:

11.1.1. Partile sunt entitati juridice infiintate legal si existand in mod valabil potrivit Legii Aplicabile, in functiune, solvabile si cu o buna reputatie. Inregistrarea Partilor la Oficiul Registrului Comertului Mures este pe deplin valabila si, pana la Data Semnarii, Partile nu au primit de la nicio autoritate si/sau tert nicio notificare referitoare la o potentiala dizolvare.

11.1.2. Partile au intreaga capacitate juridica si toate aprobarile necesare, inclusiv cele societare, pentru a semna Contractul, a-si asuma si indeplini obligatiile din Contract. Reprezentantii Partilor care semneaza Contractul in numele Partilor au capacitatea juridica, puterile si toate aprobarile necesare pentru a semna Contractul in numele Partilor respective.

11.1.3. Niciuna dintre Parti nu a intreprins nicio actiune societara si nici alte masuri sau proceduri nu au fost deschise sau ameninta sa fie deschise impotriva lor pentru declararea insolventei, falimentului, reorganizarii sau lichidarii, iar niciuna din Parti nu este supusa niciunor actiuni de executare silita si nu exista nicio cerere inaintata, hotarare adoptata sau sedinta convocata pentru lichidarea sau declararea lor in stare de insolventa si nicio astfel de actiune nu este avuta in vedere in mod justificat impotriva lor si nu le ameninta.

11.1.4. Semnarea si executarea Contractului de catre Parti nu are si nu va avea drept consecinta o incalcare sau nerespectare a vreunei prevederi a Legii Aplicabile, a unei hotarari emise de catre o instanta de judecata, tribunal arbitral sau autoritate publica sau a vreunui document societar in baza

caruia acestea sunt organizate.

- 11.1.5. Partile declara ca nu s-au aflat, respectiv nu se afla in stare de dificultate sau incapacitate de plata sau in stare de necesitate la data negocierii si semnarii Contractului si ca incheierea si executarea obligatiilor prevazute in Contract genereaza beneficii comerciale pentru fiecare din acestea.
- 11.1.6. Partile declara si garanteaza ca toate declaratiile si garantiile acordate prin acest Contract sunt corecte, complete, precise la Data Semnarii si vor ramane corecte, complete, precise pe intreaga durata a Contractului.
- 11.1.7. Partile nu vor emite/incheia acte si nu vor intreprinde actiuni sau permite inactiuni care ar putea sa aduca atingere drepturilor si intereselor legitime ale celeilalte Parti, sau care ar putea conduce in mod obiectiv la nerespectarea Contractului, sau care ar putea sa ingreuneze executarea obligatiilor asumate prin Contract.
- 11.1.8. Partile isi vor exercita drepturile si isi vor indeplini obligatiile prevazute in Contract cu buna-credinta, in conformitate cu prevederile Legii Aplicabile, cu uzantele si practicile obisnuite in sectorul de activitate aplicabil si cu principiile comerciale rezonabil acceptabile in contracte similare.

11.2. Aquaserv declara si garanteaza Azomures in legatura cu urmatoarele:

- 11.2.1. Aquaserv este operator regional profesionist pentru scopurile Contractului si ale obligatiilor asumate prin acesta si ca a facut o evaluare proprie, inclusiv din punct de vedere tehnic, financiar si comercial, cu privire la Contract.
- 11.2.2. Aquaserv are viabilitatea si capacitatea financiara, tehnica, operationala si logistica, experienta, know-how-ul si expertiza necesare executarii obligatiilor asumate prin Contract in conformitate cu prevederile acestuia, detine cunostintele si resursele (inclusiv financiare, logistice si de resurse umane) pentru a executa obligatiile asumate prin Contract in conformitate cu prevederile acestuia.
- 11.2.3. Aquaserv detine drepturile necesare, inclusiv dreptul de concesiune asupra tuturor activelor (Statia de Epurare TM si orice echipamente, tehnologii, infrastructuri si parti necesara operarii in conditii optime a acesteia) folosite sau necesar a fi folosite de Aquaserv in executarea obligatiilor asumate prin Contract in conformitate cu prevederile acestuia.
- 11.2.4. Toate informatiile, datele si documentele ce vor fi transmise de Aquaserv catre Azomures potrivit Contractului (inclusiv potrivit Articolelor 5.1.1.,

litera (b), 5.1.10., 5.1.13. si 6.3.) vor fi complete, precise si corecte in toate aspectele lor si nu vor fi de natura sa induca Azomures in eroare sau sa determine obligatiile de plata suplimentare si nejustificate la nivelul Azomures.

XII. CESIUNEA CONTRACTULUI

- 12.1. Partile nu au dreptul să ceseze Contractul si/sau drepturile și/sau obligațiile din Contract, în tot sau în parte, niciunei terțe persoane fizice sau juridice, fără acordul prealabil al celeilalte Parti.
- 12.2. Interdictia de mai sus nu va fi aplicabila transferului Contractului, în tot sau în parte, de catre Azomures catre un Afiliat. Intr-un astfel de caz, toate prevederile Contractului vor fi opozabile si aplicabile Afiliatului care a preluat de la Azomures Contractul, în tot sau în parte.

XIII. LEGEA APLICABILA SI JURISDICTIA

- 13.1. Prezentul Contract va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legea română.
- 13.2. Orice diferend sau litigiu decurgând din sau în legătură cu acest Contract, inclusiv referitor la încheierea, executarea ori incetarea acestuia, se va soluționa în cea mai mare masura posibila pe cale amiabila.
- 13.3. In cazul in care Partile nu vor reusi cu buna-credinta solutionarea diferendului dintre ele pe care amiabila, orice litigiu va fi solutionat de instantele competente din Bucuresti, Romania.

XIV. NOTIFICARI

- 14.1. Orice notificare sau comunicare in baza Contractului va fi considerată valabilă daca este transmisă în scris si predată prin poștă cu confirmare de primire (pre-plătită) sau servicii de curierat recunoscute la nivel national si/sau international, și/sau prin fax, la urmatoarele date de contact:

Pentru AZOMURES S.A.

În atenția: Dlui. Mihai Anitei – Director General

Adresa: Strada Gheorghe Doja nr. 300, Targu-Mures, Jud. Mures

Fax: 0265/252 627 sau 0265/252 706

Cu o copie la: POPOVICI NITU & ASOCIATII

În atenția: Dlui. Bogdan C. Stoica – Avocat Asociat

Adresa: Bucuresti, Calea Dorobanti, nr. 239, etaj6, Sector 1

Fax: 021/317 85 00 sau 021/317 75 05

Pentru COMPANIA AQUASERV S.A.

În atenția: Dlui. Sergiu Horobet – Director General

Adresa: Strada Kos Karoly, nr. 1, Targu-Mures, Jud. Mures

Fax: 0265/208 881

- 14.2. Orice notificare va fi considerată primită în măsura existenței unei confirmări de primire, la data indicată în confirmarea de primire a respectivei notificări, sub condiția ca data indicată în confirmarea de primire să fie o zi lucrătoare. În cazul în care notificarea a fost primită după ora 4:00 p.m. într-o zi lucrătoare, notificarea se va considera primită la ora 9 a.m. în ziua lucrătoare următoare.
- 14.3. În măsura în care oricare Parte își va modifica datele de contact mai sus menționate, va notifica cealaltă Parte în acest sens în termen de maxim 5 (cinci) zile lucrătoare de la o astfel de modificare, sub sancțiunea inopozabilității noilor date de contact.

XV. CLAUZE DIVERSE

15.1. Confidențialitatea

- 15.1.1. Partile vor păstra confidențialitatea și, fără acordul scris al celeilalte Parti, nu vor divulga unei terțe părți niciun document, date sau informații furnizate direct sau indirect de către cealaltă Parte în legătură cu prezentul Contract, fie ca acestea au fost înregistrate sau nu pe un suport și indiferent de suportul pe care acestea au fost înregistrate, indiferent dacă aceste informații au fost furnizate înainte de încheierea prezentului Contract, în cursul derulării sau după terminarea acestuia („**Informațiile și Documentele Confidențiale**”).
- 15.1.2. Partile nu vor folosi Informațiile și Documentele Confidențiale în alte scopuri decât pentru executarea corespunzătoare a Contractului și vor lua toate măsurile necesare pentru a preveni și/sau limita accesul neautorizat al oricărui persoane la Informațiile și Documentele Confidențiale și se vor asigura ca toți reprezentanții și angajații, subcontractorii sau furnizorii lor care au acces la Informațiile și Documentele Confidențiale își asumă și respectă obligațiile asumate de Parti prin Contract înainte de orice astfel de acces.
- 15.1.3. Partile sunt exonerate de obligația confidențialității în condițiile în care Legea Aplicabilă impune dezvăluirea sau aceasta este necesară pentru protejarea unui interes legitim propriu, în cadrul unui litigiu, arbitraj sau proceduri legale similare. Obligația de confidențialitate nu se va extinde

asupra acelor informații care la data primirii erau de largă circulație sau notorietate, sau pe care Partile pot dovedi că le dețineau în mod legal înainte de a le fi primit de la cealalta Parte.

15.1.4. Obligatia de confidentialitate va fi valabila pentru intreaga durata a Contractului si pentru o perioada de 10 (zece) ani dupa incetarea acestuia.

15.2. Forta Majora

15.2.1. Partile vor fi exonerate de raspundere pentru neindeplinirea, indeplinirea necorespunzatoare sau cu intarziere a obligatiilor contractuale in cazul in care o astfel de neindeplinire, indeplinire necorespunzatoare sau cu intarziere este cauzata de Caz de Forta Majora.

15.2.2. Partea care invoca producerea Cazului de Forta Majora este obligata sa notifice acest lucru celeilalte Partii in scris, in termen de 3 (trei) zile lucratoare de la momentul interventiei sau luarii la cunostinta de interventia Cazului de Forta Majora si sa comunice celeilalte Parti dovezile corespunzatoare in acest sens.

15.2.3. Exonerarea unei Partii de raspundere pentru Caz de Forta Majora de raspunderea asociata neindeplinirii sau indeplinirii necorespunzatoare sau cu intarziere a obligatiilor asumate prin Contract este conditionata de probarea existentei evenimentului de Forta Majora si a efectuării tuturor măsurilor rezonabile și adecvate în vederea prevenirii, limitării și remedierii consecințelor unei astfel de situații, în măsura în care este aplicabil.

15.3. Acceptarea clauzelor

15.3.1. Partile declara ca au inteles, negociat si acceptat in mod expres toate si fiecare clauza a Contractului, beneficiind in acest sens de ajutorul unor consultanti juridici specializati, precum si ca au inteles, negociat si acceptat toate si fiecare clauza contractuala care poate fi calificata drept clauza neuzuala conform Art. 1.203 din Codul Civil sau clauza standard conform Art. 1.202 din Codul Civil, prin semnarea Contractului pe ultima pagina de mai jos.

15.4. Renuntarea la un drept

15.4.1. Nu se va putea considera că o Parte a renunțat la vreo prevedere din Contract sau la vreun drept sau beneficiu contractual decât dacă o astfel de renunțare este exprimata în mod expres și în scris de respectiva Parte.

15.4.2. Nicio renunțare conform Articolului 15.4.1. de mai sus nu va putea

modifica, elimina sau adăuga la temenii, condițiile sau prevederile Contractului decât dacă (și numai în măsura în care) este acceptat în mod expres în scris și de către cealaltă Parte.

15.5. Limba

15.5.1. Contractul a fost redactat, negociat și semnat în limba română. Contractul va putea fi tradus și în alte limbi. În cazul oricărei discrepante între versiunea în limba română și orice alte versiuni, versiunea în limba română va prevala.

15.6. Continuitate

15.6.1. Articolele privind confidențialitatea, răspunderea și despăgubirile și prevăzute în Contract vor rămâne în vigoare și după încetarea Contractului și vor obliga în continuare Părțile până la executarea integrală și corespunzătoare a obligațiilor respective de către Parti.

15.7. Modificări

15.7.1. Contractul va putea fi modificat doar printr-un act adițional scris și semnat de către ambele Părți.

15.8. Întreaga înțelegere a Partilor

15.8.1. ~~Contractul în vigoare în Contractul de Servicii este Anexa nr. 1 la~~
~~Contractul~~ (Contractul de servicii) constituie întreaga înțelegere a Părților cu privire la aspectele stabilite prin prezentul, așa cum acestea au fost agree de către Parti până la Data Semnării și înlocuiește orice alte înțelegeri, acorduri sau aranjamente anterioare cu privire la obiectul reglementat de acesta.

15.9. Autonomia prevederilor contractuale

15.9.1. În cazul în care orice prevedere din Contract este declarată nulă, ilegală sau imposibil de executat în temeiul oricărei reglementări legale, toate celelalte prevederi ale Contractului vor rămâne în vigoare și își vor produce pe deplin efectele. După ce se va constata că o prevedere contractuală este nulă, ilegală sau imposibil de executat, Părțile vor negocia cu bună-credință modificarea Contractului în așa fel încât să înlocuiască prevederea declarată nulă, ilegală sau imposibil de executat cu o prevedere valabilă și executabilă care să urmărească cât mai mult posibil scopul și spiritul prevederii declarate nulă, ilegală sau imposibil de executat.

XVI. ANEXE

16.1. Urmatoare documente constituie anexe la Contract, fac parte integranta din acesta si au aceeasi forta juridica precum continutul / corpul Contractului:

16.1.1. Anexa nr. 1 – Planurile de Dezvoltare,

16.1.2. Anexa nr. 2 – Statia de Epurare TM,

16.1.3. Anexa nr. 3 – Terenul Public. Dreptul de Trecere,

16.1.4. Anexa nr. 4 – Terenul Azomures,

16.1.5. Anexa nr. 5 – Lista analizelor de laborator,

16.1.6. Anexa nr. 6 – Proiect de contract de comodat,

16.1.7. Anexa nr. 7 – Tariful,

~~16.1.8. Anexa nr. 8 – Contractul de servituti~~

16.2. La Data Semnarii Contractului, se ataseaza Anexa 7, iar Anexele 1-6 si 8 vor fi atasate ulterior, prin act aditional.

AZOMURES S.A.	COMPANIA AQUASERV S.A.
Prin Dl. Mihai Anitei – Director General	Prin Dl. Sergiu Horobet – Director General, si
_____	_____
Prin Dl. Peter Liptak – Director Economic	Prin Dna. Cristina Sirb –Manager Finante
_____	_____

Proiect de Contract-Cadru (draft) propus pentru negociere / Fara a aduce atingere drepturilor partilor. Versiune 0.3 – versiune finala, 14 mai 2014

ANEXA NR. 1 - PLANURILE DE DEZVOLTARE



Proiect de Contract-Cadru (draft) propus pentru negociere / Fara a aduce atingere drepturilor partilor. Versiune 0.3 – versiune finala, 14 mai 2014

ANEXA NR. 2 – STATIA DE EPURARE TM

[urmeaza a fi atasate la contract Anexa nr. 2 - Statia de Epurare TM conform anexa la contract]

[Terenului Public al Statiei de Epurare TM]

ANEXA NR. 3 - TERENUL PUBLIC. DREPTUL DE TRECERE

[REDACTED]

ANEXA NR. 4 – TERENUL AZOMURES

urmeaza fi afisate de catre Azomures in plan de amplasament si delimitare a Terenului Azomures de catre cadastrul.

ANEXA NR. 5 - LISTA ANALIZELOR DE LABORATOR

[REDACTED]

Proiect de Contract-Cadru (draft) propus pentru negociere / Fara a aduce atingere drepturilor partilor. Versiune 0.3 – versiune finala, 14 mai 2014

ANEXA NR. 6 – PROIECT DE CONTRACT DE COMODAT

Urmeaza sa fie anulat de Partea Comodat

ANEXA NR. 7 - TARIFUL

Tariful (conform Articolului 6.2 din Contract)

- | | | |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | <i>Tariful pentru serviciul de prelucrare si eliminare namol</i> (conform Articolului 6.2.1. din Contract) | 1,35 (unu-lei-si-treizeci-si-cinci-bani) RON/kg de substanta uscata |
| 2. | <i>Tariful pentru Procesul de Epurare</i> (conform Articolului 6.2.2. din Contract) | Variabil - depinde de valoarea Costurilor Eligibile din luna respectiva si de volumul de ape industriale uzate deversate de Azomures in luna respectiva |
| 3. | <i>Tariful pentru operarea/exploatarea si intretinerea Statiei de Epurare AM (abonamentul lunar)</i> (conform Articolului 6.2.3. din Contract) | 90.000 (nouazecimii) RON/luna |

Proiect de Contract-Cadru (draft) propus pentru negociere / Fara a aduce atingere drepturilor partilor. Versiune 0.3 – versiune finala, 14 mai 2014

ANEXA NR. 8 – CONTRACT DE SERVICII

Se confirma de catre Partii daca mai este necesara pregatirea si anexarea acestui document.

